

Legal Interpreting Symposium 2023

Interpreters in First Nations Languages Working in Courts (NT & WA)

6 December 2023 | 5.00pm-7.30pm | Online via Zoom

This Symposium is jointly hosted by the Translation and Interpreting Group, School of Humanities & Languages, UNSW Faculty of Arts, Design & Architecture and the NT Aboriginal Interpreter Service (AIS)

Program

- 5.00 – 5.10 *Welcome address by Allan Girdler, A/Director, NT Aboriginal Interpreter Service and Opening and Acknowledgement of the Traditional Owners by Professor Timothy O’Leary*
- 5.10 – 5.30 *Observing courts working with interpreters in the First Nations languages in the NT Professor Ludmila Stern (ADA) & Associate Professor Mel Schwartz (Law and Justice), UNSW Sydney, ARC Project CIs*
- 5.30 – 5.50 *‘Dignity and integrity of the individual’: WA Supreme Court recognition of Kriol interpreting in Murray v Feast. Alex Bowen, University of Melbourne and Aboriginal Interpreting WA*
- 5.50 – 6.10 *Interview with Justice Jenny Blokland, NT Supreme Court, Darwin, on working with interpreters in First Nations languages in the NT Supreme Court. Interviewed by Professor Ludmila Stern.*
- 6.10 – 7.10 *Panel Discussion: ‘Sharing the responsibility of court interpreting’
Allan Girdler, A/Director, Aboriginal Interpreter Service
Dee Lightfoot, CEO, Aboriginal Interpreting Western Australia (AIWA)
Voices of AIS interpreters
Josh Bach, Barrister & Solicitor, Crime Section, Northern Territory Legal Aid Commission
Lauren Campbell, Special Project Officer, NAATI (talk about the NAATI Indigenous project, NAATI’s role in credentialling Aboriginal language interpreters)*
- 7.10 – 7.20 *Q&A Session: ‘Moving forward: What needs to be done to ensure access to justice?’
Moderated by Professor Sandra Hale*
- 7.20 – 7.30 *Conclusion & Recommendations*

Register here: https://unsw.zoom.us/meeting/register/tZwrduyorz4pGNNL5Eg1vPc_y796e0-8l0QR

Enquiries: Dr Julie Lim, ARC Project Research Associate J.Lim@unsw.edu.au

ARC Linkage Project: [Judicial officers working with interpreters: Implications for access to justice](#)